

Ю.В. Еремин

**РЕЦЕНЗИЯ НА УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ А.В. РУБЦОВОЙ
«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОБУЧЕНИЯ ПРОДУКТИВНОЙ
КОММУНИКАЦИИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ»**



ЕРЕМИН Юрий Владимирович – доктор педагогических наук, профессор кафедры методики преподавания иностранных языков Института иностранных языков Российского государственного педагогического университета имени А.И. Герцена.

наб. реки Мойки, 48, Санкт-Петербург, 191186, Россия.

e-mail: eremin37@mail.ru

EREMIN Yuri V. – The Herzen State Pedagogical University of Russia.

48, Moika, St. Petersburg, 191186, Russia. e-mail: eremin37@mail.ru

Рецензия на учебное пособие Анны Владимировны Рубцовой «Практический курс обучения продуктивной коммуникации на английском языке» содержит описание основных характеристик, анализ глав, структуры и содержательно-функциональных аспектов работы. Автор анализирует ряд учебников и учебных пособий в области профессионально-ориентированного обучения английскому языку, разработанных в последние годы в России и за рубежом; сопоставляет и обобщает результаты своего анализа в контексте сравнения с рецензируемым учебным пособием.

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ; ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК; УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ; УЧЕБНИК; ЛИНГВИСТИКА; МАГИСТРАТУРА; МЕТОД, ПОДХОД

Ссылка при цитировании: Еремин Ю.В. Рецензия на учебное пособие А.В. Рубцовой «Практический курс обучения продуктивной коммуникации на английском языке» // Вопросы методики преподавания в вузе. 2019. Т. 8. № 28. С. 53–60. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.28.05

Проблемы эффективного профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам решались и решаются многими методистами как в России, так и за ее пределами.

К примеру, методы и приемы современного практико-ориентированного обучения иностранным языкам в высшей школе используются в отечественном учебнике Н.В. Алонцевой и Ю.А. Ермошина «Английский язык для гуманитарных направлений = English for Specialists in Humanities» [1]. Несомненным достоинством учебника является его четкое соответствие Федеральному государственному образовательному

стандарту РФ по нескольким направлениям подготовки: «Журналистика», «История», «Психология», «Правоведение» (квалификация «бакалавр»). Тематически данный учебник охватывает представленные гуманитарные области. В нем содержатся профессионально ориентированные аутентичные тексты и соответствующие им коммуникативно-ориентированные упражнения и задания, обеспечивающие развитие профессиональных навыков и умений будущих специалистов в перечисленных областях знаний.

Не менее значимым, на наш взгляд, является учебник российских авторов Т.Ю. По-

ляковой, Е.В. Синявской, О.И. Тынковой и Э.С. Улановской «Английский язык для инженеров = English for Engineers + CD» [2], который отличает четкая профессиональная направленность используемого лексико-грамматического материала. Авторы используют современные приемы обучения различным видам чтения научно-популярных текстов и литературы по специальности. Кроме этого, в учебнике содержатся упражнения, направленные на формирование навыков устной и письменной речи. Отдельный учебный блок предназначен для обучения аудированию. Пристальное внимание авторы уделяют продуктивной методике овладения практическими навыками и умениями на основе системы коммуникативных упражнений, ролевых игр, мотивирующих обучаемых и развивающих их творческие личностные качества.

Необходимо отметить учебные пособия, направленные на обучение профессионально-ориентированному английскому языку, подготовленные на кафедре «Лингвистика и межкультурная коммуникация» Гуманитарного института Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого. Особого внимания заслуживает работа авторов Т.Г. Евтушенко, Б.В. Федотова и В.В. Дробчика «Английский язык для специалистов сварочного производства» [3]. Пособие разработано на основе современного коммуникативно-функционального подхода к обучению иностранному языку специальности и имеет несомненную методическую ценность для обучения английскому языку студентов технического профиля: будущих инженеров в области сварочного производства. Пособие тематически структурировано, содержит современные аутентичные тексты по специальности. Авторами представлена система коммуникативно-функциональных упражнений, позволяющих эффективно

развивать речевые умения и навыки студентов. При этом они предлагают системные задания на развитие терминологического аппарата обучаемых во взаимосвязи с развитием аудитивной компетенции студентов.

Полагаем необходимым отметить книгу Г.Е. Коджаспирова и Ю.Ю. Роговой «Практический курс по английскому языку: учебное пособие для магистрантов металлургического и материаловедческого профилей» [4]. В контексте развития инновационных информационно-коммуникационных технологий в обучении иностранному языку специальности авторам удалось разработать эффективную систему применения комплексного подхода к обучению английскому языку как специальности и использованию современных электронных средств обучения. Помимо разработанной методики, направленной на усвоение терминологического аппарата будущими инженерами в области металлургии, авторы используют специально подобранные аутентичные материалы для аудирования – фрагменты видео-лекций известного британского ученого Харшада Бхадеша и предлагают специальные коммуникативно-функциональные упражнения.

Полный анализ современных профессионально-ориентированных пособий обучения английскому языку, разумеется, не может не включать учебной литературы зарубежных авторов и издательств, пользующихся большой популярностью в России.

Широко известное издательство Macmillan предлагает несколько учебников по предметно-языковому обучению (CLIL): Macmillan Guide to Economics [5], Macmillan Guide to Science [6] и др. Мы подтверждаем несомненную ценность предлагаемого подхода к обучению английскому языку, но существует целый ряд аспектов, которые необходимо учитывать при выборе подхода в обучении.

Во-первых, за рубежом, преимущественно в странах Европейского Союза, CLIL используется для обучения в средней школе как метод, позволяющий овладевать предметными знаниями на английском языке, поэтому адаптация указанного подхода к российским реалиям практически невозможна.

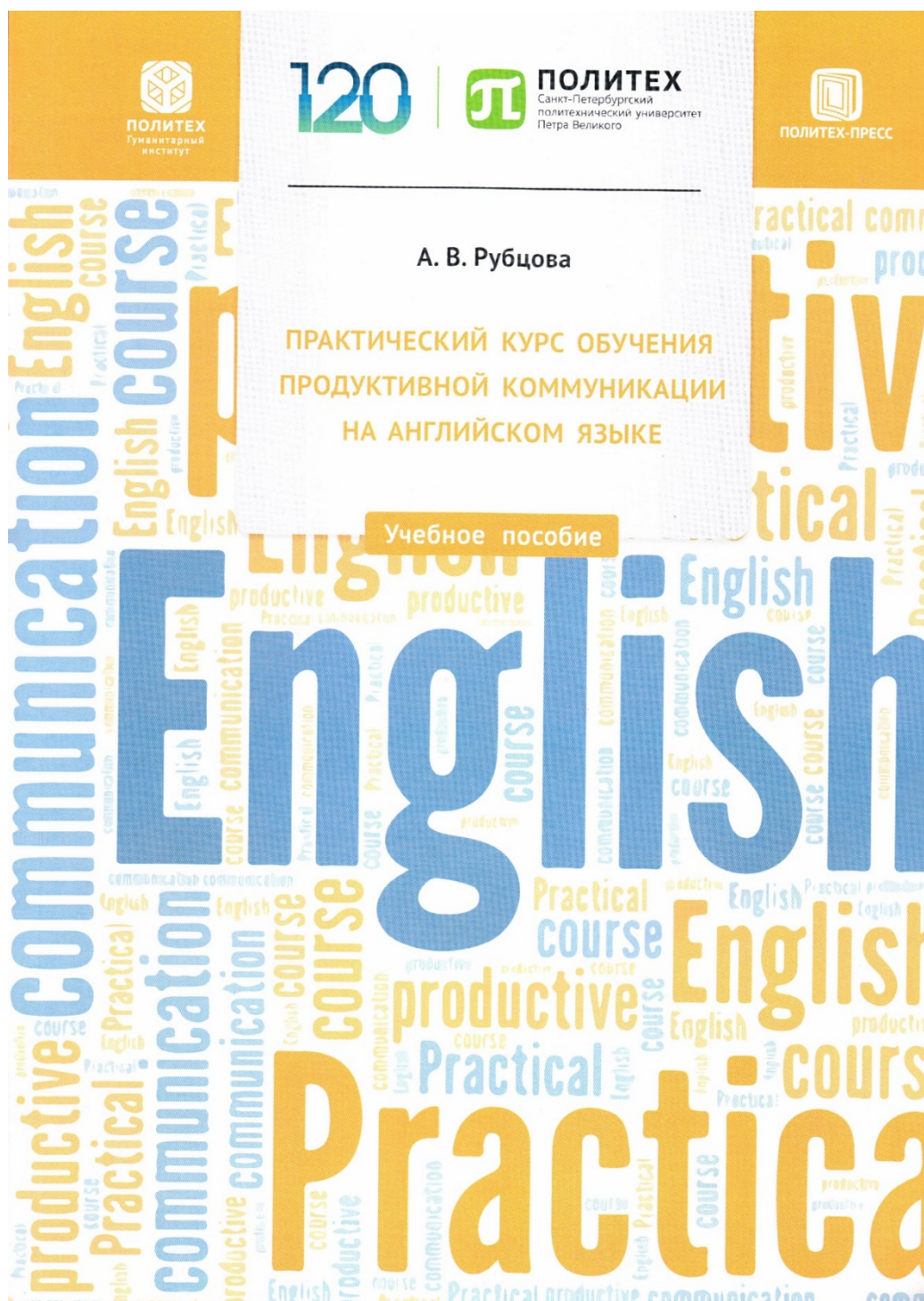
Во-вторых, данный фактор обуславливает разработку учебников по предметам на английском языке исключительно в соответствии с программой обучения, принятой в конкретной стране. Серия учебников, выпущенных издательством Macmillan, является тому подтверждением: Macmillan Maths 1B Pupil's Book, Macmillan Maths 2B Pupil's Book, Macmillan Science 1 Pupil's Book & CD Rom Pack, Macmillan Science 2 Pupil's Book & CD Rom Pack и т.д.

Не менее значимыми являются учебники из серии Professional English, которые предлагает издательство Cambridge: Cambridge English for Engineering, Cambridge English for Human Resources, Cambridge English for Marketing, Cambridge English for the Media [13], Cambridge English for the Media [14] и др. Перечисленная серия учебников в области обучения профессионально-ориентированному английскому языку представляет действительно современную профессионально-коммуникативную методику, которая позволяет полноценно овладевать языком специальности: специально разработанный профессиональный лексикон, комплексный подход к организации лексико-грамматического материала, наличие грамматико-дискурсивный упражнений и пр. Однако, одним из главных недостатков данной серии является то, что она не может быть адаптирована к российским реалиям и профессионально-образовательному контексту как в обучении специальности, так и в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку.

Обобщая все вышесказанное, отметим, что рецензируемое нами учебное пособие А.В. Рубцовой *Практический курс обучения продуктивной коммуникации на английском языке* в определенной степени нивелирует пробелы в области обучения профессионально-ориентированному английскому языку студентов магистратуры направления «Лингвистика», так как анализ рынка учебников и учебных пособий в данной научно-образовательной области показал явную нехватку подобного рода учебных изданий.

В этой связи отметим, что коммуникативно-профессиональная подготовка магистрантов по направлению «Лингвистика» требует особого внимания и специально разработанного подхода. И таким подходом для автора является *продуктивный*, как целостная методологическая основа, позволяющая комплексно подходит к решению целого ряда методических задач. Понятно, что *продукт обучения* в магистратуре не может сводиться лишь к овладению отдельно взятой компетенцией. Система профессиональной подготовки магистрантов должна быть направлена на эффективное формирование профессионально-коммуникативной компетенции и, особенно, на её лингвистический компонент, который является основным в процессе профессионального становления лингвиста, для которого изучаемый язык становится главным содержанием его профессии и средством повышения своей профессиональной компетентности.

Следует подчеркнуть, что обращение автора к продуктивному подходу для целей реализации языковой подготовки лингвистов в магистратуре определяется, прежде всего, общими тенденциями в современном лингвистическом образовании, характеризующимся определенной направленностью в отношении детерминации уровня владения иностранным языком.



Современный социально-экономический контекст обуславливает изменение требований к уровню и качеству лингвистического образования на общественном, государственном, и личностном уровнях. Для студента-лингвиста иностранный язык выступает в качестве одного из средств со-

циального и межкультурного информационного взаимодействия. В этом смысле социально-экономические и политические аспекты определяют степень престижности, популярности и практической целесообразности изучения языка, что естественным образом отражается на содержании

образовательного процесса и его постоянном совершенствовании.

Помимо социальной, экономической и политической, культурная составляющая лингвистического образования весьма существенна. Овладеть нормами иностранного языка – значит научиться владеть необходимым языковым материалом для его продуктивного и качественного применения, то есть овладеть профессионально-коммуникативной компетенцией.

Оценивая указанное учебное пособие, мы полностью согласны с его автором в том, что основной функцией системы лингвистического образования является ориентация на непрерывное систематическое овладение студентами:

– иностранным языком как инструментом продуктивной коммуникации, а также средством познания иных социокультурных контентов;

– иностранным языком как средством продуктивного ориентирования в комплексном многокультурном и мультилингвальном пространстве;

– устойчивым межкультурным поведением, обусловленным социокультурными особенностями, экономическими, политическими этапами развития различных культур, родной страны и страны изучаемого языка.

В данном контексте, учебное пособие А.В. Рубцовой отвечает основным требованиям к подготовке лингвистов и соответствует современным тенденциям развития профессионально-ориентированного языкового образования. Автор логично и последовательно определяется с основными тематиками, рассмотренными в работе: Education, Science, Art, Lifestyles, Career, Travel, The media, Health and Medicine [15:5].

Кроме этого, особую значимость имеет комбинаторное построение структуры учебного пособия в смысле взаимосвязи лексического и грамматического материала.

К примеру, ценным функциональным изложением структуры учебника считаем разработку «карты учебного пособия» (map of the book), которая включает в себя все четыре основных блока каждого раздела: Discussion, Reading and Language, Communication skills, Case study [15: 5].

Как показывает практический опыт, распределенная работа над лексикой и грамматикой вне конкретного тренировочного контекста, то есть вне речевого потока, не позволяют студенту осмысленно высказываться, так как умение сочетать отдельные словарные единицы на основе усвоенных грамматических правил является одним из ключевых в процессе формирования коммуникативной компетенции. В данном пособии следует обратить внимание на адекватный отбор языкового и речевого материала в соответствии с потенциальными возможностями обучающихся, а также с реальными речевыми ситуациями общения [15: 6-11].

Для магистров направления «Лингвистика» крайне важно наработать обширный вокабуляр и развитую грамматико-дискурсивную базу как основу формирования межкультурной компетенции. Данная компетенция в свою очередь предполагает достижение достаточного уровня владения языком, который позволит адекватно и быстро реагировать на непредвиденные повороты в процессе беседы, находить соответствующую манеру речевого поведения, почти безошибочно использовать конкретную лексику из обширного словарного запаса, согласно предлагаемой ситуации. В своем пособии автор А.В. Рубцова успешно решает эти методические задачи [15: 11, 12, 16]. Приобщение лингвистов к иностранной культуре развивает умение адекватно понимать культуру народов изучаемого языка, корректно выстраивать межкультурный диалог и конструктивные межнациональные отношения [15:24-30].

Map of the book

	Discussion	Reading and language	Communication skills	Case study
Unit I Education page 5	Talking about education	<i>First, Catch Your Faculty: A Recipe for Excellence</i> Present simple and Present continuous	Making presentation	<i>Humanitarian Design Project</i> Writing: summary of the presentation
Unit II Science page 13	Talking about the system of science Education	<i>Energy Plant Makes a Leap in Solar Power</i> Past Simple and Present Perfect	Organising Information	<i>Washington University in St. Louis</i> Writing: summary of the presentation
Unit III Art page 23	Talking about art	<i>The mystery of Leonardo's two Madonnas</i> Prefixes Suffixes	Agreeing and disagreeing	<i>The Metropolitan Museum of Art</i> Writing: report summarizing information
Unit IV Lifestyles page 38	Talking about lifestyles	<i>A modern tribute to the past</i> The Passive	Giving opinions	<i>The Philharmonia is branching out into the provinces: but is it a good move?</i> Writing: opinion essay
Unit V Career page 51	Talking about successful career	<i>Bringing Music Back to School</i> Modal verbs 1	Expressing cause and reason	<i>Management of the Samsung Company</i> Writing: opinion essay
Unit VI Travel page 61	Talking about travel and accommodation	<i>London and The Savoy</i> Modal verbs 2	Suggesting	<i>Travel advice: ESTA permits</i> Writing: report
Unit VII The media page 71	Talking about the mass media and publishing	<i>A Comedy Show That Comes via a Hashtag</i> Conditionals 1	Stating a condition	<i>Waking Up on the Wrong Side of a Ratings War</i> Writing: report
Unit VIII Health and Medicine page 81	Talking about medicine and healthy ways of life	<i>The Brain: Our Food-Traffic Controller</i> Conditionals 2	Forecasting and speculating	<i>The National Health Service</i> Writing: summary of the presentation
Autonomous Learning File: page 91				
Grammar Reference: page 117				
Appendix: page 124				
Key: page 140				

Особое внимание следует уделить активизации самостоятельной продуктивной работы студентов, которая реализуется автором посредством модуля Case study. Указанный модуль позволяет расширить социо-коммуникативный контекст внутри каждой темы путем дополнительной социокультурной информации (тексты, ссылки на необходимые сайты, проектная работа, творческая письменная практика пр.): *Humanitarian Design Project* – Writing: summary of the presentation, *Washington University in St. Louis* – Writing: summary of the presentation, *The Metropolitan Museum of Art* – Writing: report summarizing information и т. д. [15:14, 23, 36, 49].

С целью дальнейшего развития продуктивной методики обучения английскому языку можно порекомендовать автору разработку аудио- и видео- контента для данного учебного курса, так как обозначенные виды работы несомненно должны представлять отдельный комплексный методический блок.

В целом данное учебное пособие заслуживает высокой оценки, подтверждением тому служит положительная рецензия д-ра пед. наук, профессора, члена-корреспондента РАО Н.И. Алмазовой, которая является ведущим специалистом в области методики обучения иностранным языкам и профессионально-ориентирован-

ному обучению английскому языку в высшей школе.

Учебное пособие А.В. Рубцовой «Практический курс обучения продуктивной коммуникации на английском языке» может быть рекомендовано для внедрения в учебный процесс в целях оптимизации языковой подготовки студентов магистратуры направления «Лингвистика». Пособие рассчитано на продвинутый уровень владения английским языком (B2, C1) как продолжение обучающего курса по иностранному языку бакалавриата, но при необходимости может быть использовано

для самостоятельного изучения английского языка, так как снабжено ключами и необходимыми разъяснениями.

В заключение отметим, что использование данного учебного пособия обеспечит совершенствование и систематизацию коммуникативных умений студентов осуществлять продуктивную межкультурную иноязычную коммуникацию, развитие личностных качеств и общего научного потенциала магистрантов посредством потенциально значимого содержания обучения и продуктивных методов овладения иностранным языком.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Алонцева Н.В., Ермошин Ю.А. Английский язык для гуманитарных направлений = English for Specialists in Humanities: учебник – М.: Академия, 2016. – 304с. ISBN 978-5-4468-1421-3
2. Полякова Т.Ю., Синявская Е.В., Тынкова О.И., Улановская Э.С. Английский язык для инженеров = English for Engineers: учебник – М.: Академия, 2016. – 560 с. ISBN 978-5-4468-0342-2
3. Евтушенко Т.Г., Федотов Б.В., Дробчик В.В. Английский язык для специалистов сварочного производства: учебное пособие [под ред. Н.И. Алмазовой]. – СПб: Изд-во Политехн. ун-та, – 2018.
4. Коджаспиров Г.Е., Роговая Ю.Ю. Практический курс по английскому языку: учебное пособие для магистрантов металлургического и материаловедческого профилей [под ред. Н. И. Алмазовой]. – СПб: Изд-во Политехн. ун-та, 2017. – 140 с. ISBN 978-5-7422-5897-1
5. Raitskaya Litia, Cochrane Stuart. Macmillan Guide to Economics. Macmillan Publishers, 2014.
6. Kozharskaya Elena. Macmillan Guide to Science. Macmillan Publishers, 2015.
7. Broadbent Paul Macmillan Maths 1B Pupil's Book. Macmillan Publishers, 2014.
8. Broadbent Paul Macmillan Maths 2B Pupil's Book. Macmillan Publishers, 2014.
9. Macmillan Science 1 Pupil's Book. Macmillan Publishers, 2013.
10. Macmillan Science 2 Pupil's Book. Macmillan Publishers, 2013.
11. Ibbotson Mark Cambridge English for Engineering. Student's Book, Cambridge University Press, 2013.
12. Sanford George Cambridge English for Human Resources. Student's Book. Cambridge University Press, 2013.
13. Robinson Nick. Cambridge English for Marketing Student's Book. Cambridge University Press, 2013.
14. Ceramella Nick, Lee Elizabeth. Cambridge English for the Media. Student's Book. Cambridge University Press, 2013.
15. Рубцова А.В. Практический курс обучения продуктивной коммуникации на английском языке: учебное пособие –СПб.: Изд-во СПбПУ, 2019.

REFERENCES

1. Alontseva N.V., Ermoshin Yu.A. Angliiskii iazyk dlia gumanitarnykh napravlenii = English for Specialists in Humanities: uchebnik. – M.: Akademiia, 2016. – 304s. ISBN 978-5-4468-1421-3
2. Poliakova T.Yu., Siniavskaya E.V., Tynkova O.I., Ulanovskaya E.S. Angliiskii iazyk dlia inzhenerov = English for Engineers: uchebnik – M.: Akademiia, 2016. – 560 s. ISBN 978-5-4468-0342-2

3. **Evtushenko T.G., Fedotov B.V., Drobchik V.V.** Angliiskii iazyk dlia spetsialistov svarochnogo proizvodstva: uchebnoe posobie [pod red. N.I. Almazovoï]. – SPb.: Izd-vo Politekhn. un-ta, 2018.

4. **Kodzhaspirov G.E., Rogovaia Iu.Iu.** Prakticheskii kurs po angliiskomu iazyku: uchebnoe posobie dlia magistrantov metallurgicheskogo i materialovedcheskogo profilei [pod red. N.I. Almazovoï]. – SPb.: Izd-vo Politekhn. un-ta, 2017. – 140 s. ISBN 978-5-7422-5897-1

5. **Raitskaya Litia**, Cochrane Stuart. Macmillan Guide to Economics. Macmillan Publishers, 2014.

6. **Kozharskaya Elena** Macmillan Guide to Science. Macmillan Publishers, 2015.

7. Broadbent Paul Macmillan Maths 1B Pupil's Book. Macmillan Publishers, 2014.

8. Broadbent Paul Macmillan Maths 2B Pupil's Book. Macmillan Publishers, 2014.

9. Macmillan Science 1 Pupil's Book. Macmillan Publishers, 2013.

10. Macmillan Science 2 Pupil's Book. Macmillan Publishers, 2013.

11. Ibbotson Mark Cambridge English for Engineering. Student's Book, Cambridge University Press, 2013.

12. Sanford George Cambridge English for Human Resources. Student's Book. Cambridge University Press, 2013.

13. **Robinson Nick** Cambridge English for Marketing Student's Book. Cambridge University Press, 2013.

14. **Ceramella Nick, Lee Elizabeth** Cambridge English for the Media. Student's Book. Cambridge University Press, 2013.

15. **Rubtsova A.V.** Prakticheskii kurs obuchenii produktivnoi kommunikatsii na angliiskom iazyke: uchebnoe posobie – SPb.: Izd-vo SPbPU, 2019.

Eremin Yuri V. Review of the study guide «Productive Communication Practice», written by Prof. A.V. Rubtsova. Review of the study guide, written by Anna Vladimirovna Rubtsova “Productive Communication Practice” contains description of the main characteristics and analysis of chapters, structure and functional aspects of the English language productive learning. The author analyzes a number of textbooks and teaching aids in the field of professional and contextual teaching of the English language, developed in recent years in Russia and abroad; compares and summarizes the results of methodological analysis in the context of comparison with peer-reviewed textbooks.

PROFESSIONAL LEARNING; FOREIGN LANGUAGE; STUDY GUIDE; TEXTBOOK; LINGUISTICS; MASTER'S DEGREE PROGRAM; METHOD; APPROACH

Citation: Eremin Yu.V. Review of the study guide «Productive Communication Practice», written by Prof. A.V. Rubtsova. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2019. Vol. 8. No 28. P. 53–60. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.28.05